

# 改革与新思维

〔苏〕米·谢·戈尔巴乔夫 著



世界知识出版社

# 改革与新思维

〔苏〕米·谢·戈尔巴乔夫 著

世界知识出版社

М.С. ГОРБАЧЕВ  
**ПЕРЕСТРОЙКА И НОВОЕ МЫШЛЕНИЕ**

ДЛЯ НАШЕЙ СТРАНЫ И ДЛЯ ВСЕГО МИРА

М. ПОЛИТИЗДАТ, 1987

根据苏联政治书籍出版社 1987 年版译出

责任编辑：孔松林

封面设计：王麟生

**改革与新思维**

〔苏〕米·谢·戈尔巴乔夫 著

\* \* \*

世界知识出版社出版发行

（北京外交部街甲 31 号）

北京新华印刷厂排版印刷 新华书店经销

850×1168 毫米 32 开本 印张：7.5 插页：4 字数：180,000

1988 年 3 月第 1 版 1988 年 3 月第 1 次印刷 印数：1—31,000

ISBN7-5012-0058-0/D·10 定价：2.00 元

## 出 版 说 明

本书是苏共中央总书记戈尔巴乔夫应美国出版商之约请而写的一部新著。原书题为《改革以及关于我国和全世界的新思维》。该书自1987年11月1日起分别以俄文和英文在苏美两国同时发表后,已有二十多个国家相继翻译出版。

全书分两编,共七章,分别阐述了作者对苏联国内改革和国际问题的“新思维”。戈尔巴乔夫任苏共中央总书记以来,对苏联所处的社会主义发展阶段、苏联的发展战略和政治经济体制改革以及苏联历史上一些重大事件都提出了新的理论、政策和观点。本书第二编《新思维和世界》阐述了他对当代世界形势特点和国际关系的见解,其中包括苏联党和政府对国际上一些有争论的问题的看法。我们根据俄文版将此书全文译出,以供我国读者准确地了解作者本人和苏联领导的观点。

A1AB711/03

参加本书翻译的有(以所译章节为序):岑鼎山、何宏江、高叔眉、张舆、李俊聪、蒯启发、刘功勋、汤钰卿、董荣卿、张秀珊、张祖武、张近智。

译文校订:岑鼎山、何宏江

为本书翻译做资料工作的是:孔令钊

# 目 录

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 致读者 .....                 | 1  |
| 第一编 改革 .....              | 7  |
| 第一章 改革: 渊源、实质、革命的性质 ..... | 7  |
| 改革是业已成熟的需要 .....          | 7  |
| 向列宁请教是改革的思想源泉 .....       | 15 |
| 不是动听的宣言, 而是精心制定的纲领 .....  | 16 |
| 更多的社会主义, 更多的民主 .....      | 24 |
| 历史的教训 .....               | 26 |
| 沿着改革道路前进的思想源泉 .....       | 33 |
| 改革就是革命 .....              | 37 |
| 是“来自上面的革命”吗? 党和改革 .....   | 42 |
| 第二章 改革开始了。初步的结论 .....     | 47 |
| 第一节 社会动起来了 .....          | 47 |
| 一切是怎样开始的 .....            | 47 |
| 改革的飞轮越转越快 .....           | 50 |
| 我们没有“现成处方” .....          | 52 |
| 多一点儿公开性之光 .....           | 61 |
| 改革和知识分子 .....             | 66 |
| 第二节 新的经济政策和社会政策在执行中 ..... | 69 |
| 经济改革。1987 年苏共中央六月全会 ..... | 69 |
| 转到完全的经济核算! .....          | 73 |
| 对集中制的新理解 .....            | 74 |

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| 把技术装备提高到世界水平 .....             | 77  |
| 改革的活组织 .....                   | 80  |
| 改革的社会政策 .....                  | 82  |
| <b>第三节 走民主化的道路</b> .....       | 86  |
| 我们的主要潜力 .....                  | 86  |
| 法制是民主的不可分割的一部分 .....           | 89  |
| 改革和苏维埃 .....                   | 93  |
| 工会的新作用 .....                   | 96  |
| 青年与改革 .....                    | 97  |
| 关于妇女和家庭 .....                  | 99  |
| 社会主义民族的联盟是独特的构成体 .....         | 100 |
| 威信和信任 .....                    | 104 |
| <b>第四节 西方和改革</b> .....         | 106 |
| <b>第二编 新思维和世界</b> .....        | 115 |
| <b>第三章 我们对当代世界是怎样看的？</b> ..... | 115 |
| 我们现在何地？ .....                  | 115 |
| 新的政治思维 .....                   | 119 |
| 我们通向新思维的道路 .....               | 124 |
| “莫斯科之手” .....                  | 129 |
| 新思维的国际潜力 .....                 | 131 |
| 争取诚实而公开的对外政策 .....             | 137 |
| <b>第四章 苏联的改革和社会主义世界</b> .....  | 140 |
| 关于现实的社会主义 .....                | 140 |
| 走向新关系 .....                    | 143 |
| <b>第五章 国际社会中的“第三世界”</b> .....  | 149 |
| 地区冲突 .....                     | 151 |
| 走自己的发展道路的权利 .....              | 155 |
| 亚洲太平洋地区的症结 .....               | 157 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 关于亚洲的核裁军 .....              | 161 |
| 苏联和印度的关系 .....              | 162 |
| 处在艰难的转折点上 .....             | 163 |
| 拉丁美洲: 大变革的时代 .....          | 165 |
| 不要对抗, 而要合作 .....            | 166 |
| <b>第六章 苏联对外政策中的欧洲</b> ..... | 168 |
| 历史的遗产 .....                 | 169 |
| 欧洲——我们共同的大厦 .....           | 172 |
| 必要性: 必须推行全欧政策的根据 .....      | 173 |
| 欧洲的可能性 .....                | 174 |
| 两个德国 .....                  | 176 |
| 欧洲和裁军 .....                 | 179 |
| 全欧合作 .....                  | 182 |
| 欧洲的新思维的萌芽 .....             | 183 |
| 关于欧洲和美国 .....               | 185 |
| 欧洲的责任 .....                 | 186 |
| <b>第七章 裁军问题和苏美关系</b> .....  | 187 |
| 我们对美利坚合众国抱有什么期望? .....      | 189 |
| 美国是“辉煌灿烂的天国山城”吗? .....      | 191 |
| “敌人形象” .....                | 194 |
| 为什么进行军备竞赛? 谁需要军备竞赛? .....   | 195 |
| 再论现实。争取实现国际关系的非意识形态化 .....  | 198 |
| 疏远是坏事 .....                 | 199 |
| 在通往日内瓦的道路上 .....            | 203 |
| 日内瓦会晤 .....                 | 204 |
| 日内瓦会晤以后 .....               | 205 |
| 暂停核试验 .....                 | 205 |
| 日内瓦会晤后的美国 .....             | 210 |
| 切尔诺贝利的教训 .....              | 213 |



|                   |     |
|-------------------|-----|
| 雷克雅未克会晤 .....     | 214 |
| 雷克雅未克会晤之后 .....   | 219 |
| 莫斯科讨论会和中程导弹 ..... | 223 |
| 结束语 .....         | 230 |

## 致 读 者

我写这本书是想直接向各国人民——苏联、美国和其他各国的人民说话。

我曾会见过许多国家的领袖和其他活动家，会见过许多国家的社会各界人士。写这本书的目的，就是不通过任何媒介直接向全世界的公民们谈谈我对那些同所有人无一例外都有关的问题的想法。

我写这本书时对他们的明晓事理抱有信心。我相信，他们也和我、和我们大家一样，都在为我们这个星球的命运操心，而这是最主要之点。

我们应当沟通思想，我们应当本着合作而不是敌对的精神来解决各种问题。我非常清楚，不是所有人都会同意我的想法。说实在的，我也不会同意其他人就各种问题所讲的所有意见。因此就更应该进行对话。这本书也就是我为对话作出的奉献。

这本书不是学术论文，也不是宣传性的政论；尽管读者从书中可以见到的评价、结论、分析问题的方法自然是以一定的价值观和理论前提为依据的。不妨说，这是关于改革，关于我们面临的问题，关于变革的规模，关于当今时代的复杂性、责任和独特性的思索和考虑。我有意识地没有在书中罗列一大堆事实、数字和细节。这是一本谈我们的设想、谈我们打算如何实现这些设想的书，同时又是；我再说一遍，为对话发出的邀请。本书的很大一部分阐述了新的政治思维，即对外政策哲学。如果这本书能促进国际的信任，

那我会认为，它起到了自己的作用。

改革是怎么回事？为什么需要改革，改革的实质和目的是什么？改革摒弃的是什么，创造的又是什么？改革如何进行，它对苏联和国际社会可能发生的影响如何？

这些都是合乎情理的问题。许许多多的人，包括政治家和商人、学者和记者、教师和医生、神职人员、著作家和大学生、工人和农场主，都在寻求这些问题的答案。许多人希望了解苏联实际上发生了什么事情，特别是在西方的报纸和电视屏幕上对我国不怀善意的浪潮并未平息的情况下更是如此。

改革在我国社会本身的精神生活中占据中心的地位。这是十分自然的，因为这是同国家命运攸关的问题。改革带来的变化关系到所有的苏联人，涉及人们最关切的问题。不仅是我们自己，还有我们的子孙，将生活在怎样的社会中？对这个问题的答案是人人都关心的。

其他社会主义国家十分关注苏联的改革，这也是很自然的。它们也正处在探索本国如何发展这样一个并不简单而又十分重要的时期，也正在研究和试探加速经济和社会发展的途径。而这方面的成就在很大程度上是同我们的相互协作、同我们共同的事业和共同的关心密不可分的。

可见，目前人们对我国发生兴趣，是不难理解的；如果注意到我国在世界事务中所占的实际分量，那就更可以理解了。

正是考虑到这一切，我就同意了美国出版商约我写这本书的请求。我们希望被人理解。

苏联确实处在一个非同寻常的时期。共产党有批判地分析了80年代中期以前形成的局面，并制定了以改革和加速国家社会经济发展、革新社会生活各个领域这一思想为基础的方针。这一政治方针苏联人已经理解和接受了。改革带动了整个社会。当然，我国是一个大国，积累的问题很多，解决问题将是不容易的。但是，变革已经开始，因此再要社会倒退已经不可能了。

在包括美国在内的西方，人们对改革有各种各样的解释。其中也有这样的解释，说改革是由于苏联的经济陷入了灾难性的绝境，说改革反映出对社会主义的失望，反映出社会主义思想和最终目标的危机。这类解释，不管出于何种考虑，离事实真相是再远不过了。

不言而喻，促使改革的原因在很大程度上是由于我们对近几年来国内事情的进展情况不满意。但是，改革在更大的程度上是由于我们意识到，社会主义的潜力没有得到充分发挥。目前，在我国革命 70 周年的日子里，我们尤其清楚地意识到这一点。我们有牢固的物质基础、丰富的经验以及广阔的精神视野，可以有目的地、不断地完善我们的社会，使我们的全部工作不论在数量上还是在质量上效益越来越高。

这里我要先提一下，改革这件事实际上比原先设想的要更困难。许多事情我们必须重新认识。但是，我们每跨前一步就更加深信，我们已经开始和正在做的事情是正确的。

有时人们断言，是我国改革提出的巨大任务才迫使我们近来在国际舞台上不得不提出一些和平倡议。这是一种简单化的解释。大家很清楚，苏联早就在推行和平与合作的方针，以前也提出过许多建议，要是这些建议在当时被采纳，那国际环境早就改善了。

不错，正常的国际环境对于我们国内的发展是有利的。但是，我们争取一个没有战争、没有军备竞赛的世界，争取一个无核的和非暴力的世界，不仅仅是因为这能为我们国内的发展创造最有利的条件。这是当代现实所产生的全世界范围的客观需要。

然而，我们的新思维更为深远。现在世界生活这样的环境之中；不仅存在着核威胁，而且有许多重大社会课题，即由科学技术革命以及全球性问题的尖锐化造成的新压力尚未得到解决。人类面临着前所未有的任务，不共同完成这些任务，人类的前途就会发生问题。现在，所有国家比过去任何时候都更紧密地互相联系

在一起。由于武器特别是导弹核武器的大量积存,即使不是蓄意发动,而是出于偶然原因(如技术故障或心理失常),爆发世界大战的可能性也增加了。而牺牲的将是地球上的全部生命。

看来,大家的看法已经一致:在这样的战争中,既不会有胜利者,也不会有被战胜者,因为谁也不能保全下来。这是对所有人的毁灭性威胁。

核毁灭的前景无疑是事态发展可能出现的最可怕的“剧情”。但问题还不仅仅在这里。螺旋式的军备竞赛,加上世界现实的军事政治格局,以及核武器出现以前的那种至今仍起作用的思维传统,妨碍着各国之间和各国人民之间的合作;而没有这种合作,按东西方一致的看法,地球上的各国就无法保护自然界,无法保证自然界财富的合理利用和再生产。这也就是说,无法按人应有的生活方式生活下去。

是的,今天的世界已不同于昨天,所以世界上的新问题不能依据从以往几个世纪继承下来的思维方式加以解决。难道现在还能抱住战争是政治通过另一种手段的继续这个论点不放吗?

总之,我们苏联的领导得出结论,而且一再加以重申:必须有新的政治思维。同时,苏联领导还努力使这种新思维见诸实际行动,首先是在裁军方面。我们诚恳地向世界提出的对外政策倡议就是由此决定的。

历史性的新思维包括的范围有多大?它确实包括了当代全部的主要问题。

尽管当代世界充满矛盾,尽管世界上存在着多种多样的社会制度和政治制度,尽管各国人民在不同时期作出了不同的抉择,但是,世界是一个确定的整体。我们大家都是地球这一艘船上的乘客,所以不能容许这艘船倾覆。第二艘诺亚方舟是不会有。

政策应当建立在现实基础之上。而当今世界最触目惊心的现实正是美国和苏联的武器库集中了大量的包括核武器在内的各种武器。这就使我们两国对全世界负有特殊的责任。我们意识到这

一点，所以真诚地力求改善苏美关系，希望做到哪怕是最起码的互相理解，因为这对于解决关系到世界命运的问题是必要的。

我们开诚布公地说，我们不会容忍美国的霸权主义要求及其全球性的野心。我们也不喜欢美国政治和美国生活的某些方面。但是，我们承认，美国人民和其他任何国家的人民一样，有权按照自己的法规和法律、按照自己的习俗和情趣生活。我们知道而且估计到美国在当代世界上的巨大作用，珍视美国人对世界文明作出的贡献，我们考虑到美国正当的民族利益；我们也清楚，撇开这个国家，就不可能消除核灾难的威胁，保障稳定的和平。我们对美国人民不怀任何恶意。我们希望而且准备在各方面进行合作。

但这是在平等、互相理解和互相促进的基础上的合作。美国的一些人把我国视为侵略者，视为“万恶的帝国”等等，传播关于我国的种种无稽之谈和谣言，散布对我国人民的不信任感和敌意，用各种禁令进行挑衅，用完全不文明的方式同我们打交道——这使我们有时不仅感到失望，而且不得不认真加以思考。上述种种都是不能容许的目光短浅的举动。

时光在流逝，我们不该再虚度时光了。应该行动起来。形势不容许我们等待理想的时机；今天就必须开展建设性的和广泛的对话。我们正是从这一点出发，在苏美两国的城市之间、在苏美两国的政治活动家及社会活动家之间、在苏美两国的普通公民之间，架起了电视之桥。我们通过自己的大众信息手段展示了全色谱的西方立场，其中包括最保守的立场。我们鼓励同世界观及政治信念不同的代表接触。这表明我们方面理解到，这种做法有助于向互相都能接受的世界迈进。

我们决不认为，只有自己的观点才是正确的。我们没有包医百病的处方，但是，我们准备真心诚意地同美国和其他各国一道，寻求对各种问题，包括对最困难的问题的答案。



# 第 一 编

## 改 革

### 第一章 改革：渊源、实质、革命的性质

那么，就谈谈改革吧。这个思想为什么会产生，是如何产生的？它在社会主义的历史上意味着什么？改革可望给苏联各族人民带来什么？它会如何影响外部世界？所有这些问题都牵动着社会各界的心，并且正在热烈讨论。我先从第一个问题谈起。

#### 改革是业已成熟的需要

要了解苏联开展的改革的渊源和实质，依我看，必须注意如下这一点：改革不是某些个人或某一批活动家心血来潮而产生的怪念头。如果是这样，那么，号召也好，中央全会也好，甚至党代表大会也好，都不可能发动人民去做今天在我们这里所展开的工作，不可能一天比一天多地把苏联人吸引到这项工作中来。

改革是从我国社会主义社会深刻的发展过程中产生的、业已成熟的必要性。这个社会已经成熟到可以进行变革的地步，可以说，变革是这个社会历尽磨难才达到的。而推迟改革在最近的将来就可能导致国内形势的尖锐化，直率地说，国内形势已经潜伏着严重的社会经济危机和政治危机。



这些结论是我们对 80 年代中期以前既成的局面做了广泛而坦率的分析之后得出的。近年来逐渐有新人参加的国家领导,在当时遇到的正是这种局面及其种种问题。我想谈谈这种分析得出的主要结果。在分析过程中,我们对许多事物都做了重新认识,我们研究了我国不仅是近期的而且是较久远的历史。

70 年前发生了伟大革命的俄国是一个古老的国家,有其独特的历史,在历史上探索、成就、悲剧性事件不乏其例,为人类贡献过不少发明和杰出人物。

但是,苏联是一个年轻的国家,无论在历史上或当代世界上都没有与它类同的国家。我国在 70 年内(用人类文明的尺度来衡量是极短的时间),走完了相当于几个世纪的路程。在过去落后的、半殖民地半封建的俄罗斯帝国的土地上建立了一个跻身于世界上最强大国家之列的国家,它有巨大的生产力、雄厚的智力资源、高度发达的文化、由大小 100 多个民族组成的无与伦比的民族大家庭,在这块占世界六分之一的领土上,2.8 亿人获得了可靠的社会保障。这一切成就是巨大的和无可争辩的。所以,苏联人有权为这些成就感到自豪。

我这样说并不是想把我国描绘得比它过去和现在的实际情况好些。我不愿被人看作是一种卫道者,在卫道者看来,既然是“自己的”,那就是最好的,那就是绝对优越的。我在这里所提到的是实实在在的情况,是千真万确的事实,是我国几代人劳动看得见的成果。同样很明显,我国的这种腾飞只有靠革命才有可能办到。这是革命的成果,是社会主义这种新社会制度的成果,是我国人民作出历史性抉择的结果。在这些成果中,有我们的父辈和祖辈、亿万劳动者——工人、农民和知识分子所建树的功勋,是他们在 70 年前担负起了对本国命运的直接责任。

希望读者深入考虑这一切,否则很难理解我国社会过去和现在所发生的事情。下面我还要从历史的角度谈我国的发展。现在先谈一下我国在 80 年代以前形成的、使改革势在必行的那种复杂